

Technical Notice / Note Technique / Nota Tecnica

TOYOTA IDLE RELEARN PROCEDURE AFTER THROTTLE BODY REPLACEMENT / Procédure de réapprentissage du volume d'air de ralenti après le remplacement du boîtier du papillon Toyota /

Procedimiento de reaprendizaje de ralenti de Toyota después del reemplazo del cuerpo del acelerador

ENGLISH

AFTER THE REPLACEMENT OF THE ELECTRONIC THROTTLE BODY, IT WILL BE NECESSARY TO PERFORM AN IDLE AIR VOLUME RELEARN PROCEDURE.

WARNING

After the replacement of the electronic throttle body, the engine idle speed may fluctuate, cause the engine to stall or even turn on the check engine light. Be sure to perform the following procedure for the new idle learn.

Before performing the Idle Air Relearn:

1. Disconnect the EFI (Electronic Fuel Injection) fuse and ETCS (Electronic Throttle Control System) fuse at the same time.
2. Wait at least 60 seconds and reconnect the fuses.

Proceed with the following for the new idle learn:

1. Turn the ignition switch to ON, WITHOUT operating the accelerator pedal.

IMPORTANT: If the accelerator pedal is operated, repeat the fuse disconnection steps once again.

2. Using a scan tool, erase all the trouble codes in the computer memory.

FRANÇAIS

APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA COMMANDE ÉLECTRONIQUE DU PAPILLON DES GAZ, VOUS DEVEZ EFFECTUER LA PROCÉDURE DE RÉAPPRENTISSAGE DU VOLUME D'AIR DE RALENTI.

AVERTISSEMENT

Après le remplacement de la commande électronique du papillon des gaz, le régime de ralenti du moteur peut varier, faire caler le moteur ou même entraîner l'allumage du témoin d'anomalie du moteur. Assurez-vous d'effectuer la procédure suivante pour l'apprentissage du nouveau volume d'air de ralenti.

Avant d'effectuer le réapprentissage du volume d'air de ralenti :

1. Retirez le fusible EFI (injection électronique de carburant) et le fusible ETCS (système de commande électronique des gaz) en même temps.

2. Attendez au moins 60 secondes et réinsérez les fusibles.

Effectuez la procédure d'apprentissage du volume d'air de ralenti suivante :

1. Placez le commutateur d'allumage à la position ON, SANS actionner la pédale d'accélérateur.

IMPORTANT: Si vous actionnez la pédale d'accélérateur, répétez les étapes de retrait des fusibles.

2. À l'aide d'un outil de diagnostic, effacez tous les codes d'anomalie en mémoire.
3. Démarrez le moteur et vérifiez que le témoin d'anomalie du moteur n'est pas allumé.
4. Une fois le moteur réchauffé, assurez-vous que tous les accessoires sont éteints, y compris la climatisation. Assurez-vous que le levier de vitesses est en position N ou P.

ESPAÑOL

DESPUÉS DEL REEMPLAZO DEL CUERPO DEL ACCELERADOR ELECTRÓNICO, SERÁ NECESARIO REALIZAR UN PROCEDIMIENTO DE REAPRENDIZAJE DEL VOLUMEN DE AIRE DE RALENTÍ.

ADVERTENCIA

Después del reemplazo del cuerpo del acelerador electrónico, la velocidad de ralenti del motor puede fluctuar, causando que el motor se detenga o hasta que se encienda la luz "check engine" (revisar el motor). Asegúrese de realizar el siguiente procedimiento para el nuevo aprendizaje de ralenti.

Antes de realizar el reaprendizaje de aire de ralenti:

1. Desconecte el fusible de la EFI (Inyección electrónica de combustible) y el fusible del ETCS (Sistema de control del acelerador electrónico) al mismo tiempo.

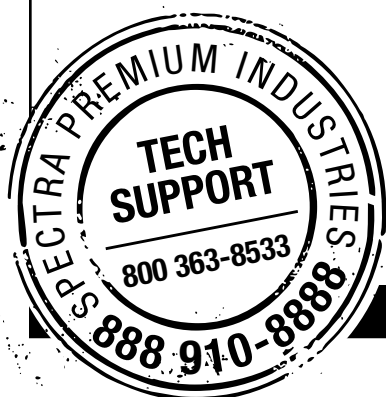
2. Espere por lo menos 60 segundos y vuelva a conectar los fusibles.

Proceda con lo siguiente para el nuevo aprendizaje de ralenti:

1. Encienda el interruptor de encendido, SIN operar el pedal del acelerador.

IMPORTANT: Si se opera el pedal del acelerador, repita los pasos de desconexión de los fusibles.

2. Utilizando un escáner, borre todos los códigos de falla en la memoria de la computadora.
3. Arranque el motor y verifique que la MIL (lámpara indicadora de mal funcionamiento / check engine) no esté iluminada.



ENGLISH

3. Start the engine and check that the MIL (Malfunction Indicator Lamp / Check Engine) is not illuminated.

4. After the engine is warmed up, ensure that all the accessories are turned off, including the A/C. Make sure that the shift lever is in N or P.

5. Check that the idle speed is within the specified range when the A/C is switched off:

Standard:

Condition	Engine Idle Speed
A/C switched off	600 to 700 rpm

6. Enter the following menus on the scan tool: Powertrain / Engine / Data List Throttle Sensor Position. Fully depress the accelerator pedal and check that the value is 60% or more.

7. Perform a road test and confirm that there are no abnormalities.

NOTE: If the check engine light comes back on again with the same code related to idle speed or intake air system leak, perform normal troubleshooting procedure and inspect all possible air leaks at the engine.

FRANÇAIS

5. Vérifiez que le régime de ralenti se situe dans la plage spécifiée lorsque la climatisation est désactivée :

Standard :

Condition	Régime au ralenti du moteur
Climatisation désactivée	600 à 700 tr/min

6. Accédez aux menus suivants sur l'outil de diagnostic : Groupe motopropulseur / Moteur / Liste de données / Position du capteur de papillon des gaz. Enfoncez complètement la pédale d'accélérateur et vérifiez que la valeur est de 60 % ou plus.

7. Effectuez un essai routier et confirmez qu'il n'y a pas d'anomalies.

REMARQUE : Si le témoin d'anomalie du moteur s'allume à nouveau avec le même code relatif au régime de ralenti ou à une fuite du système d'air d'admission, effectuez la procédure normale de dépannage et inspectez le moteur pour trouver toutes les fuites d'air possibles.

ESPAÑOL

4. Luego de que el motor se haya calentado, asegúrese de que todos los accesorios estén apagados, incluyendo el aire acondicionado. Asegúrese de que la palanca de cambios esté en N o P.

5. Verifique que la velocidad de ralenti esté dentro del rango especificado cuando el aire acondicionado está apagado:

Estándar:

Condición	Velocidad de ralenti del motor
Aire acondicionado apagado	600 a 700 rpm

6. Ingrese los siguientes menús en el escáner: Sistema de propulsión/ Motor / Lista de información / Sensor de posición del acelerador. Presione el pedal del acelerador por completo y verifique que el valor sea de 60% o más.

7. Realice una prueba en carretera y confirme que no existan anomalías.

NOTA: Si la luz "check engine" vuelve a encenderse con el mismo código relacionado con la velocidad de ralenti o la fuga en el sistema de admisión de aire, realice el procedimiento normal de solución de problemas e inspecciones todas las posibles fugas de aire en el motor.

